





### INFORME PASANTÍA INTERNACIONAL 2023

# PROGRAMA IBEROAMERICANO DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS IBERBIBLIOTECAS







### 5a Pasantía Internacional

"Bibliotecas y ruralidad: una apuesta por el agenciamiento desde lo comunitario diverso"

Lesly Yoselin Espinoza Ticona Perú

Agosto - Septiembre Bogotá D.C., Colombia 2023







### **PROYECTO**

## "MOTOTECA: BIBLIOTECA SOBRE RUEDAS" CENTRO CULTURAL VALLE COLORETE

### **PERÚ**









### Tabla de contenido

I. Introducción	5
II. Contextualización	8
III. Recorrido y actividades realizados en las Bibliotecas Rurales Itinerantes	9
V. Proyecto "Mototeca: bibliotecas sobre ruedas", una	
bitácorabitácora	26
VI. Anexo fotográfico	29







#### I. INTRODUCCIÓN

Durante la semana del 28 de agosto al 01 de setiembre de 2023 se realizó en Bogotá, Colombia la 5ª Pasantía Internacional Iberbibliotecas, del Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, dirigido a bibliotecarios y a las personas que trabajen en las bibliotecas públicas, populares y comunitarias de los países miembros: Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, Medellín (Colombia), Quito y mi querido Perú. Bajo la temática "Bibliotecas y ruralidad: una apuesta por el agenciamiento desde lo comunitario diverso", con un total de 20 participantes.

El objetivo radicó en la exploración y reflexión en torno al quehacer bibliotecario y el agenciamiento comunitario en zonas rurales, con un enfoque territorial e intercultural. Asimismo, analizar las alianzas necesarias entre el estado, las bibliotecas y las comunidades rurales, con el fin de activar proyectos bibliotecarios itinerantes que se centren en la preservación de saberes locales, la memoria colectiva y la riqueza de la cultura oral y escrita en contextos rurales y étnicos.

Esta Pasantía Internacional ha permitido una amplia gama de aprendizajes y resultados significativos. En primer lugar, ha enriquecido nuestra comprensión del quehacer bibliotecario en zonas rurales, brindándonos una visión más clara de los desafíos y oportunidades únicos en estos entornos. También he obtenido una perspectiva detallada sobre cómo se forjan alianzas esenciales entre las bibliotecas y las comunidades rurales para fomentar la activación de proyectos bibliotecarios que valoran los saberes locales y la riqueza cultural.

En precisión, he tenido la oportunidad de participar en espacios de intercambio de conocimientos y reflexión sobre las prácticas bibliotecarias, donde se han destacado experiencias contextualizadas en la ruralidad colombiana. En este encuentro visitamos la Biblioteca Nacional de Colombia Bogotá D.C, Biblioteca El Tintal "Manuel Zapata Olivella", Biblioteca Pública Carlos E. Restrepo, Biblioteca Rural Itinerante "El Rincón del Oso" en La Calera (Cundinamarca) y la Biblioteca Rural Itinerante "La Esmeralda" en Pasca (Cundinamarca).

A partir de esta experiencia a través del Programa Nacional de Bibliotecas Itinerantes - PNBI, hemos logrado desencadenar conversaciones reflexivas sobre el panorama bibliotecario rural en Iberoamérica. Este diálogo regional nos ha permitido no solo reconocernos como profesionales comprometidos con la promoción de los derechos culturales, la recuperación y preservación de la memoria y el reconocimiento de la identidad cultural y los saberes de las comunidades, sino también identificar áreas de convergencia, diferencias y la posibilidad de forjar colaboraciones sólidas para posicionar la palabra y el territorio.







En resumen, la 5ª Pasantía Internacional fomentó el aprendizaje y la reflexión en torno al trabajo bibliotecario en zonas rurales, promoviendo la colaboración y la activación de proyectos que valoren la cultura local y regional. Todo lo vivido durante los días de intercambio ha enriquecido nuestra perspectiva, permitiéndonos abordar desafíos como bibliotecarios y ha sido una oportunidad invaluable para mejorar nuestras competencias al conocer de cerca las acciones de diversos proyectos representantes.

#### **Participantes:**

Información brindada por el compañero hermano de Ecuador Héctor.

- Hernán Rodríguez, de Cuenca, Ecuador, Biblioteca Pública Víctor Manuel Albornoz, Museo y Parque Arqueológico Pumapungo, Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador.
- 2. **María Chocolate** de Rio de Janeiro, responsable de la Red de Bibliotecas Comunitarisa MAINS, Mujeres Amorosas Necesitadas de Navegas en Sueños.
- 3. **Isadora Escalante** de Rio de Janeiro, responsable de Red de Bibliotecas, 20 bibliotecas.
- 4. **Patricia Morocho**. Centro Cultural Independiente Turumbamba. Turuteca, al sur de Quito. Es actriz y mediadora de lectura.
- 5. **Víctor Males**. Red de Bibliotecas Públicas de Castilla La Mancha, España, biblioteca joven de la zona de Talabera del Río. Servicio de 49 a 51 municipios de la España vaciada o España vacía, zonas de emigración masiva.
- 6. **Marta Alberti** de Costa Rica. Biblioteca Pública de Santa Ana del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura.
- 7. **Alejandra Restrepo Ortiz**, Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín. Biblioteca del Limonar. Comunitaria.
- 8. Ana María Rueda, Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín.
- 9. **Daniel Trinidad** de Santa Ana, El Salvador. Proyecto Cubo, Centro Urbano de Bienestar y Oportunidades. Biblioteca del proyecto. 11 proyectos a nivel nacional.
- 10. **Ana Liz Rojas**, Costa Rica. Coordinadora de la Biblioteca Pública de Sarchi, Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud. Profesora Universitaria en bibliotecología.
- 11. **Magaly Sabino**. Perú, es bibliotecóloga. Fundación Dispurse que busca erradicar el analfabetismo en el país. Proyectos en Cajamarca y Cusco, trabajan con mujeres.







- 12. **Lesly Espinoza**, Lima, Perú. Bibliotecóloga y mediadora de lectura. Centro Cultural Valle Colorete. Biblioteca móvil "Mototeca", biblioteca itinerante que recorre 14 caseríos en las provincias de Jaén y Cutervo, departamento de Cajamarca, Perú. Biblioteca itinerante que democratiza la lectura en la ruralidad. Servicios actividades y programas, para niños, jóvenes y docentes.
- 13. **Cristian Maturana**, Santiago, Chile. Biblioteca de 18 años. Trabaja en el territorio, implementación de biblioplazas en la zona rural de Santiago, establecimiento de pasantías.
- 14. **María José Rufete**, España, Almería. Biblioteca pública. Proyecto Farenheit 451. Tejer una gran red de bibliotecas y personas libro.
- 15. **Catalina Unigarro** y Lautaro, Quito, Ecuador. Gestora cultural independiente. Mediadora de lectura. Fundadora del Fondo Documental del Montañismo Ecuatoriano. Gestora fundadora de la versión ecuatoriana de Picnic de Palabras. Proceso de biblioteca comunitaria Siembra palabra. Articulados con la recuperación de la lengua quichua. Trabajo con la oralidad y la memoria.
- 16. **Ritsi Catherine Medina Cuentas**, del caribe colombiano, de Tolú, Sucre. Fundación Cultural Orígenes, fundadora. Iniciaron en 2020, con la pandemia. Club de Lectura Libro Playa, un mar de saberes.
- 17. **Marilyn Román, Cuenca**, Ecuador. Proyecto Biblio Azuay. 2019 ganó ayudas Iberbibliotecas. Bajo índice de lectura en Ecuador que se complicó con la pandemia. Bibliotecas concentradas en el área urbana, la gente rural no tiene acceso por la distancia.
- 18. **Osmin Romero**, El Salvador. Responsable de la Biblioteca Pública Municipal Mercedes Umaña, al oriente de El Salvador. Mi proyecto es El rincón del cuento. Un grupo de bibliotecas organizadas en el territorio del municipio, a partir de la pandemia hubo la necesidad de llevar libros no solo al área urbana sino a la ruralidad.
- 19. **Juan Sebastián**, El Paco. Biblioteca Pública Municipal Zenón Solano Ricaurte, El Tambo, Boyaca. Soy parte del grupo de amigos de la biblioteca también soy representante de la mayoría de bibliotecas de Ricaurte.
- 20.**Bernardita Arlette Riffo Fuentes**, Chile. Ancol. Biblioteca Víctor Villouta Sanhueza. 4 bibliotecas públicas y un bibliomóvil.







#### II. CONTEXTUALIZACIÓN

La Pasantía Internacional "Bibliotecas y ruralidad: una apuesta por el agenciamiento desde lo comunitario diverso" se desarrolló en Bogotá, Colombia, un lugar emblemático que encarna el compromiso con el fortalecimiento de las bibliotecas rurales y la promoción de la cultura.

Bogotá ha sido un firme defensor de la cultura como motor de cambio social, ofreciendo un acceso equitativo a la diversidad de expresiones artísticas, literatura y lectura, incluso para las poblaciones más vulnerables. Las bibliotecas de la región no solo son espacios físicos, sino auténticos centros de interacción comunitaria que fomentan el desarrollo, la educación, la tecnología y la experiencia cultural, lo que contribuye al enriquecimiento de las comunidades en las que se insertan.

Esta Pasantía se desarrolló en Bogotá y el departamento de Cundinamarca, explorando una variedad de contextos bibliotecarios que ejemplifican las estrechas relaciones entre la comunidad y las bibliotecas, tanto en entornos urbanos como rurales. El Programa Nacional de Bibliotecas Itinerantes (PNBI) de Colombia, con un enfoque en las Bibliotecas Rurales Itinerantes, ha desempeñado un papel crucial en la promoción de la lectura y la cultura en las comunidades rurales. Ha demostrado de manera destacada cómo las bibliotecas pueden ser agentes activos de cambio y desarrollo en diversas zonas rurales.

Con la Biblioteca Nacional de Colombia se ha desarrollado un espacio de reflexión y diálogo en torno a estos temas. Durante los cinco días del evento, como participantes tuvimos la oportunidad de experimentar y reflexionar sobre la labor bibliotecaria en contextos rurales, explorando ejes temáticos que abordan la diversidad de la ruralidad, el territorio, la multiculturalidad y el empoderamiento de la comunidad. También se exploraron cuestiones relacionadas con la creación de bibliotecas desde la perspectiva local, la importancia de la memoria, la identidad y las prácticas comunitarias, y la búsqueda de nuevas direcciones en la labor bibliotecaria.

En resumen, Bogotá se destacó como el escenario ideal para esta Pasantía Internacional, ofreciendo una visión de cómo las bibliotecas, la cultura y las comunidades pueden interactuar de manera efectiva. Esta experiencia ha fomentado un diálogo enriquecedor entre los participantes, allanando el camino para futuras colaboraciones en el ámbito bibliotecario en la región iberoamericana.







## III. RECORRIDO Y ACTIVIDADES REALIZADAS EN LAS BIBLIOTECAS Y BIBLIOTECAS RURALES ITINERANTES

#### DÍA 1. Lunes 28 de agosto: Ruralidad en plural.

En la mañana del primer día, como pasantes ganadores de los 9 países de lberoamérica iniciamos nuestro recorrido. Nos dirigimos hacia la Biblioteca Nacional de Colombia, que se encuentra a poca distancia del Hotel Tequendama, donde nos alojamos. Durante nuestra estancia, estuvimos bajo la dirección de **CAROLINA LEMA**, quien nos proporcionaba información histórica sobre la institución.

La Biblioteca Nacional de Colombia (BNC) fundada en 1777, es un Monumento Nacional desde 1975 y es considerada como la primera biblioteca pública de América. En este primer encuentro se compartió información referente a los espacios y la colección de la unidad a cargo de Juliana Hernández. Alberga tres millones de libros, incluyendo valiosos incunables y la mayoría de los libros publicados en Colombia desde 1830. Posteriormente, desde la entidad organizadora nos entregaron una ayuda monetaria de 120 dólares por persona, el cual fue destinado para fines académicos.

Después de esta introducción como bienvenida, tuvimos la oportunidad de explorar las instalaciones de la biblioteca. En la sala de referencia y lectura, se encuentra una exposición dedicada a Gabriel García Márquez, con una pintura en acrílico que conmemoraba su Premio Nobel y la máquina con la que escribió "Cien

años de soledad" donada por la familia del autor. Además, dos exposiciones adornaban las salas de la biblioteca: "Nereo y el cine", que destacaba la obra del cineasta colombiano Nereo López, y en el patio central se apreció la "Breve historia de la censura: dos siglos entre el control y la libertad de expresión en Colombia".

Luego, como grupo nos dirigimos al auditorio de la BNC para recibir una bienvenida desde los responsables y organizadores de la Pasantía quienes explicaron la agenda, los recorridos y los talleres programados. Se llevó a cabo el acto inaugural con la presencia de Luz Estella Peña Gallego, presidenta de Iberbibliotecas;









y de Adriana Martínez Villalba García, directora de la Biblioteca Nacional de Colombia, quienes nos dieron la bienvenida.

- Aprendiendo juntos: perspectivas de trabajo y aprendizaje colaborativo entre biblioteca y comunidad.
  - CHARLA, Facilitadora: SANDRA PATRICIA SUESCÚN BARRERA



Coordinadora de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas de Colombia, del Ministerio de Cultura. Presentó el **Programa Nacional de Bibliotecas Itinerantes (BRI)** e informó sobre los esfuerzos de la biblioteca para llegar a comunidades rurales mediante **Bibliotecas Rurales Itinerantes: transitando por los caminos, el pensamiento y la palabra en la ruralidad colombiana**. Asimismo,

expuso sobre el desempeño de las bibliotecas públicas en el marco de los acuerdos de paz y el reconocimiento del recorrido que transitaron con las bibliotecas móviles y proyectos itinerantes.

Significativa presentación al abordar desde el material compartido "Programa Nacional de Bibliotecas Itinerantes", la sistematización de las experiencias y las lecciones aprendidas de los proyectos de extensión bibliotecaria en las zonas rurales.

• TALLER. Facilitadora: MAYRA SÁNCHEZ

En su intervención, fue una oportunidad expresar las expectativas, los para aprendizajes, compartir nuestros pensamientos y sentires a través de una bitácora de viaje, el cual entregaron a cada participante. Una jornada interactiva que incentivó el diálogo, reconocimiento como agentes socioculturales a partir del espacio preparado, la dinámica y el material entregado.



• CHARLA y CÍRCULO DE PALABRA. Ruralidad en plural: imágenes y representaciones en la región.







#### Facilitadora: NATHALIA QUINTERO CASTRO

De manera colectiva se analizó y evaluó las áreas rurales de cada país participante a través de la reflexión sobre los retos del quehacer bibliotecario desde nuestros proyectos y en mirada hacia el agenciamiento comunitariorural. El objetivo principal fue crear un **mapa** detallado **de la ruralidad**. Una conversación e intercambio enriquecedor desde las siguientes preguntas:

- → ¿Vive o ha vivido en zonas rurales?
- → Si la respuesta es sí, ¿qué significado tiene para usted?
- → ¿Tiene ancestros campesinos?
- → ¿Cómo los describe?
- → ¿Con qué palabra o palabras da cuenta de las ruralidades o el mundo campesino, da cuenta de las vidas de las personas?

Nuestra visita a la Biblioteca Nacional de Colombia fue una oportunidad para aprender, compartir y colaborar en el marco de una semana llena de actividades en diferentes bibliotecas y comunidades rurales de la región. Emocionada finalizo mi primer día con la reflexión que en el territorio colombiano se refleja una visión integral de la labor bibliotecaria en el contexto de la ruralidad, donde el intercambio de experiencias, la inclusión, la preservación y la promoción cultural son hasta la fecha los elementos clave que permite el fortalecimiento de sus comunidades rurales.









### DÍA 2. Martes 29 de agosto: Territorio, diversidad y agenciamiento comunitario.

En el segundo día de la agenda nos dirigimos, desde el hotel bajo la guía de CAROLA LEMA, hacia la **Biblioteca Pública El Tintal Manuel Zapata Olivella**.

Como primer encuentro **SOLEDAD PRIETO FRANCO**, la coordinadora, nos informó sobre la transformación de la biblioteca que visitamos, la cual solía ser una planta de transferencia de basura. Esta conversión se debió a consideraciones ambientales y al esfuerzo del alcalde en funciones, quien decidió crear una



biblioteca en ese espacio. Desde entonces, la biblioteca se ha considerado un punto central para el desarrollo de la comunidad local.

La jornada comenzó con la bienvenida de Rafael Tamayo, director de la Dirección de Lectura y Bibliotecas de la Secretaría Distrital de Cultura, Recreación y Deporte de Bogotá, seguida de una visita guiada por las instalaciones de la biblioteca. Durante la visita, pudimos identificar cómo la biblioteca se ha convertido en un lugar de confianza para la comunidad local y ha establecido relaciones sólidas con sus habitantes.

Este recorrido fue estimulante a partir de la propuesta interactiva que Mateo Prieto y Angi Garzón, mediadores de lectura. Nos presentaron un fanzine que servía como un mapa de la biblioteca, facilitando la identificación de los diferentes espacios y servicios que ofrece. Esta iniciativa fomentó la exploración y el conocimiento de la biblioteca de manera lúdica.

#### • CHARLA. "Territorio, diversidad y agenciamiento comunitario,"

Facilitador: BERTO MARTÍNEZ, profesor de la Universidad de Antioquía.

Esta charla planteó preguntas fundamentales sobre cómo los proyectos bibliotecarios pueden participar en procesos de territorialización y cómo pueden reconocer y respetar las diversas territorialidades presentes en un área. La discusión se centró en la noción de "sentir-pensar", que implica reflexionar sobre la relación entre el espacio y el territorio, y cómo estos afectan las dinámicas sociales y la producción cultural.

Además, introdujo conceptos como "sentir-pensar" y "accibilibilidad", invitándonos a considerar cómo nuestras acciones como agentes bibliotecarios pueden influir en el territorio y explorar la relevancia del contexto de los espacios de la biblioteca y su conexión con los entornos sociales de las comunidades. Se destacaron cuatro pilares fundamentales: la







movilización de voluntades, la creación de horizontes de trabajo comunes, la organización de esfuerzos de distintos actores y el fomento de la colaboración en lugar de prácticas individualistas. Este enfoque destaca la importancia del agenciamiento comunitario y la participación activa de la comunidad en la toma de decisiones y la configuración de los espacios y servicios bibliotecarios.



#### CÍRCULO DE LA PALABRA. "Germinar, construir y proyectar desde lo comunitario diverso"

El profesor dispuso varios objetos sobre una tela roja, incluyendo canastas con hojas para notas, velas, sonajeros, una jarra de metal, granos y semillas dispuestos en círculos, y un ovillo de hilo. Como participantes nos sentamos alrededor de este espacio, donde cada intervención permitió tejer la participación y compartir reflexiones, experiencias entre los presentes.

A través de este canasto de saberes interculturales, se exploraron las identidades y se plantearon preguntas, lo que enriqueció la comprensión de la palabra "dulce" y cómo está relacionada con la escucha y la conexión con el entorno. Con este intercambio se facilitó la interacción entre los participantes a través de objetos









simbólicos y saberes interculturales, promoviendo la reflexión sobre la escucha y su papel en el diálogo y el aprendizaje para los proyectos bibliotecarios rurales y nuestro quehacer comunitario.

Por la tarde, se llevó a cabo el panel de experiencias denominado "**Voces de Territorio**" mediado por Carolina Lema, en el cual se destacaron las vivencias de tres mediadoras líderes de las Bibliotecas Rurales Itinerantes (BRI), centradas en contextos indígenas, afrodescendientes y campesinos.

#### 1. PANEL DE EXPERIENCIA.

Facilitadora: DAMAR DANIELA VALENCIA HERNÁNDEZ

Destacó la riqueza de mitos y leyendas en su comunidad afrodescendiente y campesina, junto con un fuerte trabajo comunitario. En su labor como mediadora de la BRI, el objetivo es involucrar a los jóvenes de la comunidad en la recopilación de la memoria histórica de su lugar de origen. Esto implica conocer la historia a través de las



voces de los ancianos y fomentar la integración generacional.

#### 2. PANEL DE EXPERIENCIA.

Facilitadora: NAIRA CELENA RODRÍGUEZ SUÁREZ

Mediadora de la Biblioteca Rural Itinerante Nuevo Colón, compartió su enfoque de promover la lectura mediante el uso de bicicletas, aprovechando la topografía del lugar para fomentar el ciclomontañismo. Asimismo, presentó la propuesta "libro de la semana", y cómo exploran el territorio y promover actividades saludables. Enfatizó en el apoyo colectivo y la importancia de la organización juvenil para el desenvolvimiento de la BRI con la comunidad rural-campesina.

#### • "Las hormigas también tienen problemas"

CHARLA-TALLER. Aprendiendo juntos: perspectivas de trabajo y aprendizaje colaborativo entre biblioteca y comunidad.

Facilitador: CARLOS ANDRÉS GONZÁLEZ







Lideró un taller reflexivo sobre estrategias de vinculación comunitaria desde la institución bibliotecaria. Se exploraron diferentes enfoques para colaborar entre la biblioteca y la comunidad, destacando la relevancia de lo colectivo y lo comunitario en este contexto. En este sentido, se planteó que la biblioteca, si bien es un recurso valioso, debe ser vista como un medio para un fin más amplio: la preservación de la vida y la construcción de comunidades sólidas.

El tallerista abordó estrategias de colaboración bibliotecaria con la comunidad, enfatizando la importancia de lo colectivo y lo comunitario. Además, subrayó que la biblioteca debe ser considerada como un instrumento que fortalece las comunidades.



## DÍA 3. Miércoles 30 de agosto: Bibliotecas que se construyen desde la voz de los territorios.

En la tercera jornada, como grupo nos embarcamos en un viaje por tierra de aproximadamente tres horas hacia la **vereda El Manzano**, en el municipio de **La Calera**, Cundinamarca. Este territorio montañoso, cercano al páramo de Chingaza, alberga una rica herencia de los pueblos Muisca y Guayupes, quienes históricamente habitaron y cuidaron la región. Además, la zona es hogar de una diversidad de flora y fauna, incluyendo el icónico oso de anteojos, que da nombre a la **Biblioteca Rural Itinerante** "El Rincón del Oso".







La bienvenida estuvo llena de hospitalidad, con regalos que representaban la riqueza de la zona y una deliciosa arepa con café para abrazar el alma y alegrar el corazón. El propósito de esta visita fue conocer y entender el programa de Bibliotecas Rurales Itinerantes (BRI), así como el objetivo de la BRI que busca construir



acciones conjuntas con las comunidades rurales para garantizar el acceso al conocimiento y la cultura, tanto oral como escrita, a través de la recuperación y valoración de los saberes locales.

#### TALLER. Libro de memoria comunitaria y familiar: narrando nuestra historia

En la jornada de la tarde, se participó en un taller sobre las memorias del territorio, donde se exploraron libros cartoneros elaborados sobre diversos temas transversales: juegos ancestrales, plantas medicinales, gastronomía, mitos, leyendas y tejidos. Las señoras de la comunidad presentaron una exposición de cada libro cartonero, hechos con materiales reciclados y centrados en esos temas.

Esta jornada fue una demostración de cómo la **comunidad** misma se convierte en una **biblioteca viva**, preservando y compartiendo sus conocimientos y experiencias. Además, resaltó la importancia de preservar y compartir la cultura local, así como la transferencia de conocimientos a las nuevas generaciones. Con esta experiencia nos brindó la oportunidad de conectarnos con la riqueza cultural y ambiental de la zona, reconocer la importancia de las bibliotecas rurales en la preservación y promoción de los saberes comunitarios.

A modo de reflexión, enfatizo e interiorizo cómo las BRI no se limitan únicamente a la lectura, sino que se centran en el rescate de principios y saberes arraigados en



las comunidades. Esta perspectiva refleja la noción de que cada comunidad se convierte en una biblioteca viva, "una comunidad hecha biblioteca".

De regreso a nuestro punto de partida, el hotel. Reflexiono sobre el impacto que generó la visita a la BRI "El Rincón del Oso". No solo fue







enriquecedora en términos de conocimientos y aprendizajes, sino que también fue profundamente conmovedora gracias a las personas que la hicieron posible. La cálida bienvenida de la comunidad, encabezada por figuras como **CLARA VILLANUEVA** y **CÉSAR MARTÍNEZ**, me conmovió profundamente y estoy segura que a mis compañeros también. Sus esfuerzos por preservar la cultura y la identidad local, así como transmitirlas a las generaciones futuras, reflejaron su compromiso y respeto hacia su territorio y sus raíces.

La dedicación y la pasión con las que compartieron sus historias, libros tejidos y tradiciones, nos dejaron una impresión duradera. Nos hicieron sentir parte de su comunidad y nos inspiraron a apreciar aún más la importancia de las bibliotecas rurales itinerantes en la construcción de comunidades fuertes y en la preservación de la riqueza cultural.

La familiaridad de los colores, la sensación de estar rodeado de la naturaleza y la importancia de la cultura local me recordaron mucho a las zonas rurales de Perú, la querida Cajamarca, donde la vida se desarrolla en estrecha relación con la tierra y sus tradiciones. Este paralelismo resalta la universalidad de las experiencias rurales y la vital importancia de preservar la identidad y la cultura en todas las comunidades rurales, sin importar su ubicación geográfica.



## DÍA 4. Jueves 31 de agosto: El lugar de la memoria, la identidad y las prácticas comunitarias.

El viaje al sur de Cundinamarca, específicamente a la vereda Pasca, nos permitió adentrarnos en una región dedicada a la producción de huevos y flores.







Este encuentro en la **BRI "La Esmeralda"** se centró en compartir las diversas



acciones emprendidas por esta c comunidad, entre las que destacan "Las Comadres", el "Canasto Viajero", las iniciativas para movilizar saberes orales y la exploración de la memoria culinaria del territorio. La calidez y autenticidad con la que desarrollan su proyecto bibliotecario rural dejaron una impresión duradera. Las

Comadres, un grupo que se originó a partir de la cocina, se ha convertido en un espacio donde las mujeres del territorio fortalecen lazos, comparten sabiduría y reconocen su voz en un entorno colaborativo.

La *BRI "Un trueque de saberes"* nos brindó la oportunidad de interactuar con la comunidad, llevando y recibiendo conocimiento de manera constante. Esta práctica de trueque de saberes nos lleva a explorar la riqueza de las bibliotecas humanas en otros países, donde las personas inscriben su conocimiento en una biblioteca viva, lista para ser compartida.

## • TALLER. Amasijos: el reconocimiento de los saberes ancestrales de la comunidad

Facilitadora: ROSALBA CUBILLOS

Las Comadres se presentaron de manera encantadora a través de coplas, destacando su alegría y compromiso. La experiencia en Pasca culminó con una caminata a la montaña y una visita al rancho de **María Eugenia Uribe**. El almuerzo, preparado con ingredientes locales, incluyó caldo de gallina criolla, arroz con pollo asado en horno de leña y aguacate. Además, tuvimos la oportunidad de participar en la molienda del grano y la elaboración de pan, una actividad que se realiza semanalmente.



Esta vivencia me permitió comprender cómo las actividades diarias, como la elaboración de alimentos tradicionales, están profundamente arraigadas en la historia y el sentimiento de pertenencia de una comunidad. El taller no solo involucró la preparación de amasijos, sino también el descubrimiento de las raíces culturales y la transmisión de saberes de generación en generación. Además, nos hizo reflexionar sobre la importancia de preservar y valorar estas prácticas como parte de nuestro patrimonio cultural compartido.









La emotiva despedida reflejó la profunda conexión que habíamos establecido con la comunidad. Esta experiencia nos dejó con una sensación de gratitud y emoción, y nos inspiró a reflexionar sobre el significado de la vida comunitaria y el valor de preservar y compartir tradiciones locales. El día en Pasca fue un recordatorio de cómo las

bibliotecas rurales desempeñan un papel crucial en la promoción de la cultura, el intercambio de saberes y la construcción de comunidades más fuertes y unidas.

Al reflexionar sobre esta jornada, me siento inspirada a continuar apoyando y promoviendo iniciativas que fortalezcan la identidad cultural y la unidad comunitaria en las provincias de Jaén y Cutervo, de la región Cajamarca, Perú. Esta experiencia resalta la relevancia de las bibliotecas rurales en la preservación de la cultura local y en el estímulo de la participación activa de la comunidad en la construcción de su propia narrativa cultural.









## DÍA 5. Viernes 1 de septiembre: Transitar nuevos horizontes del quehacer bibliotecario.



En el último día de la Pasantía Internacional, la jornada se llevó a cabo en la Biblioteca Pública Carlos E. Restrepo, ubicada en el barrio del mismo nombre en Bogotá. Esta biblioteca se encuentra en un entorno urbano, el cual ha logrado establecer una fuerte vinculación comunitaria dado a colindar con una plaza de mercado y una población con dinámicas comerciales muy marcadas.

La jornada comenzó con una visita guiada por las instalaciones de la biblioteca, destacando sus iniciativas como programas radiales, actividades de huerta, interacción con familias y jóvenes de la

comunidad. La biblioteca se ha convertido en un espacio cercano y lleno de vida, donde la apropiación por parte de la comunidad es evidente a través de la producción de contenidos en diversos formatos y la activa utilización de sus espacios.

### • CHARLA. Caminar la noción de biblioteca desde un sentido comunitario. Facilitador: DIDIER ÁLVAREZ

Ofreció una charla sobre la noción de biblioteca desde un enfoque comunitario. Hizo hincapié en los desafíos que enfrenta el sector bibliotecario y los bibliotecarios en la actualidad, y enfatizó la importancia de volver a la escucha y centrarse en lo comunitario. Planteó la necesidad de construir conocimiento desde la biblioteca de manera contextualizada y conectada con las realidades de la comunidad, adoptando una perspectiva más cercana y reflexiva.

Una charla profunda e intrigante en el sentido de replantear nuestras acciones como bibliotecarios desde la comunidad y proyecto el cual

impulsamos y sostenemos. El profesor destacó la necesidad de que las bibliotecas se replanteen constantemente. Propuso el concepto de "volver" la biblioteca como un acto de reflexión perfección. Esto implica revisar y mejorar las prácticas bibliotecarias para las cambiantes adaptarse











de los saberes y prácticas ancestrales.

demandas sociales. También enfatizó que las bibliotecas deben ser organizaciones sociales complejas, donde las comunidades interactúan con la información para transformarla en conocimiento.

En el círculo de la palabra Bitácora, se abordaron los desafíos que enfrentan los bibliotecarios en términos de relaciones humanas, trabajo en equipo y valoración

 CÍRCULO DE LA PALABRA. Bitácora para transitar por el quehacer bibliotecario.

Facilitadores: Nayely Waitotó Salas, Ana Milena Acosta y Hernando Alberto Gómez

#### NAYELY WAITOTÓ SALAS

Bibliotecaria de la Biblioteca Pública Municipal Lenguaje Universal del municipio Bajo Baudó. Su labor abarca el cuidado de los manglares, transmisión de saberes culinarios, tradiciones orales y medicina propia de las comunidades negras. Esfuerzo y compromiso demuestra la



y compromiso demuestra la persona cada vez que desarrolla actividades y proyectos para fomentar la lectura, así como la recuperación de la memoria y prácticas tradicionales de su comunidad.

#### ANA MILENA ACOSTA

Bibliotecaria de la Biblioteca Municipal de Ovejas, ha contribuido a la creación de dos Bibliotecas Rurales Itinerantes (BRI) llamadas "Nido de Letras" y "Galápagos". Además, ha colaborado en la formación de una red de bibliotecas comunitarias en su municipio, promoviendo la lectura y la recuperación de la memoria y prácticas culturales locales.

#### • HERNANDO ALBERTO GÓMEZ







Bibliotecario de la Biblioteca Pública Municipal de Quimbaya, en el departamento de Quindío. Es un líder comprometido destacándose por su dedicación a la biblioteca y a la mejora de la calidad de vida de los habitantes de Puerto Alejandría. Contribuye al fomento de la lectura y la preservación de la memoria colectiva de la comunidad a través de la recolección y difusión de conocimientos sobre la gastronomía y/o la producción local.



### TALLER. Levar anclas y hacerse a la mar. Facilitadora: MAYRA SÁNCHEZ

En este taller, buscó la recopilación y reflexión de las impresiones, narrativas, sensaciones y consideraciones generadas a lo largo de la semana. La experiencia también sirvió para examinar cómo estos aprendizajes habían impactado en la perspectiva y en las acciones futuras de los participantes en relación a su quehacer como bibliotecarios en sus respectivos contextos rurales.

El encuentro resultó ser significativo, ya que permitió un diálogo profundo y enriquecedor que fortaleció los lazos entre los participantes y fomentó una mayor comprensión de la importancia del enfoque comunitario diverso en las prácticas bibliotecarias rurales. Además, generó un sentimiento compartido de optimismo, sensibilidad y empoderamiento para llevar



adelante nuestras iniciativas en nuestras respectivas comunidades rurales.

En el emocionante cierre de esta jornada, el equipo de la Biblioteca Pública Carlos E. Restrepo brindó una presentación artística musical а cargo del grupo CERemos, integrado por trabajadores de la biblioteca. Esta actuación artística conmovió







profundamente a los participantes, generando un cálido sentimiento de conexión y gratitud. Fue un final brillante y emotivo para una semana llena de intensas reflexiones y construcciones colectivas, en las que se exploraron apasionadamente las iniciativas bibliotecarias centradas en la diversidad de las comunidades en contextos rurales.

Esta actuación artística y la intervención de una de nuestras compañeras, Maria Chocolate, nos conmovió profundamente, generando un cálido sentimiento de conexión y gratitud. Fue un final emotivo para una semana llena de reflexiones y construcciones colectivas, en las que se exploraron las iniciativas bibliotecarias colombianas centradas en la diversidad de las comunidades en contextos rurales.

Como resultado, los participantes se llevaron consigo no solo nuevas perspectivas y aprendizajes valiosos, sino también un sentimiento renovado de inspiración y motivación que fortalecerá aún más sus roles en sus comunidades rurales. La atmósfera fue impregnada de gratitud, unidad y optimismo, y todos los presentes se sintieron más conectados y fortalecidos para continuar su importante trabajo en el ámbito bibliotecario rural.









#### IV. CONCLUSIONES

La Pasantía Internacional "Biblioteca y ruralidad: una apuesta por el agenciamiento desde lo comunitario diverso" ha sido una experiencia enriquecedora y reveladora. A lo largo de esta pasantía, hemos explorado una diversidad de enfoques y conceptos relacionados con el papel crucial que desempeñan las bibliotecas rurales en la preservación de la cultura local y el empoderamiento de las comunidades rurales. Cada día de la pasantía nos ha brindado una visión única y valiosa sobre cómo las bibliotecas pueden convertirse en pilares fundamentales en estos contextos rurales diversos.

Las bibliotecas rurales contribuyen a la diversidad de las comunidades rurales en Colombia, afirmación a partir de lo aprendido. Me ha dejado con una profunda apreciación por la riqueza de la cultura local, la importancia de la sostenibilidad ambiental y el papel fundamental de la vinculación comunitaria en el éxito de las bibliotecas rurales.

Se comprende que el empoderamiento de las comunidades rurales a través de las bibliotecas es una labor que requiere comprensión, empatía y un compromiso duradero. Las bibliotecas rurales son más que espacios físicos; son centros de encuentro y aprendizaje que desempeñan un papel esencial en la construcción y preservación de la identidad y el bienestar de las comunidades locales.

Ha sido un viaje revelador, dado que se observó retos que las comunidades aún enfrentan y enriquecedor que ha ayudado a arrojar luz sobre el papel crítico de las bibliotecas rurales en la diversidad de las comunidades. A lo largo de esta pasantía, hemos explorado una serie de ejes temáticos fundamentales, los cuales reflexiono y concluyo al finalizar las jornadas:

- Ruralidad en plural: Hemos aprendido que la ruralidad no es un concepto homogéneo, sino una realidad diversa y rica en matices. Cada comunidad rural tiene sus propias necesidades, identidades y desafíos.
- Territorio, diversidad y agenciamiento comunitario: La clave para el éxito de las bibliotecas rurales radica en su capacidad para involucrarse en sus comunidades y trabajar en estrecha colaboración con ellas. El agenciamiento comunitario es esencial para garantizar que las bibliotecas sean relevantes y efectivas.
- 3. Bibliotecas que se construyen desde la voz de los territorios: Las bibliotecas rurales deben ser espacios donde las voces locales sean escuchadas y valoradas. Esto implica la creación de programas y servicios que se alineen con las necesidades y deseos de la comunidad.







- 4. El lugar de la memoria, la identidad y las prácticas comunitarias: Las bibliotecas rurales desempeñan un papel crucial en la preservación de la memoria y la identidad de las comunidades. También son guardianes de las prácticas culturales y saberes locales, lo que contribuye a fortalecer la identidad de las comunidades rurales.
- 5. Transitar nuevos horizontes del quehacer bibliotecario: La pasantía nos ha desafiado a repensar el papel de las bibliotecas en contextos rurales. La tecnología y la innovación son importantes, pero no deben desplazar la importancia fundamental de la interacción humana y la vinculación comunitaria.

Este viaje demostró el potencial de las bibliotecas rurales para empoderar a las comunidades y enriquecer sus vidas. He presenciado proyectos, personas, colaboradores y comunidades inspiradores para nuestra Mototeca: una biblioteca sobre ruedas (Cajamarca, Perú). Con la espera de articular y seguir desarrollando bibliotecas desde la co-creación junto a las comunidades como los caseríos de Jaén y Cutervo, construyéndose desde la voz de los territorios. Esto implica la implementación de programas y servicios que estén alineados con las necesidades y deseos de la población local.

Sin embargo, también somos conscientes de los desafíos que enfrentan las bibliotecas rurales. Los recursos son a menudo limitados, y el acceso a la tecnología y a la formación puede ser un desafío, aunque no deben desplazar la importancia de la interacción humana y la vinculación comunitaria.

Esta pasantía me ha permitido una comprensión más profunda sobre mi rol como bibliotecaria rural "Mototecaria" y mi quehacer. Como Centro Cultural Valle Colorete a través de nuestra "Mototeca", reafirmamos nuestro compromiso a seguir contribuyendo al desarrollo y fortalecimiento de la región, reconociendo la diversidad de enfoques y contextos rurales como un desafío que enriquece nuestras prácticas y nos impulsa a aprender de las experiencias de cada comunidad.







## V. PROYECTO "MOTOTECA: BIBLIOTECAS SOBRE RUEDAS", una nueva bitácora



La experiencia adquirida durante la Pasantía Internacional "Biblioteca y Ruralidad: una apuesta por el agenciamiento desde lo comunitario diverso" ha sido de gran relevancia para la reafirmación y desarrollo de nuestro proyecto "Mototeca: bibliotecas sobre ruedas". Los conocimientos y perspectivas adquiridas en esta pasantía han enriquecido nuestra comprensión de la importancia de la biblioteca como un centro de agenciamiento comunitario, especialmente en contextos rurales diversos.

Como equipo nos ha permitido reconocer nuestros alcances con los ejes temáticos abordados en la pasantía, al apreciar la diversidad y riqueza de las comunidades rurales y cómo sus particularidades culturales, sociales y económicas influyen en su acceso a la educación, la lectura y la cultura. Hemos aprendido a adaptar nuestros servicios y programas para abordar las necesidades específicas de estas comunidades, como la deserción escolar, la falta de acceso a libros y la desigualdad de género. Comprendemos la importancia de la inclusión y la equidad en la promoción de la lectura y la escritura.

Asimismo, fortalecer el enfoque comunitario representa una de nuestras principales metas en el proyecto "Mototeca". Valoramos la interacción constante con las comunidades, la comprensión de sus necesidades y la activa participación de los miembros de la comunidad en la planificación y ejecución de nuestras actividades. Creemos que esto es fundamental para lograr que "una comunidad"

se convierta en una biblioteca viva, preservando y compartiendo sus conocimientos y experiencias". La pasantía nos ha destacado la importancia de establecer relaciones significativas con las comunidades rurales, creando un ambiente de confianza y respeto mutuo.

Hemos tomado la decisión de reafirmar nuestra expansión a 20 comunidades rurales en las provincias de Jaén y Cutervo, en la región Cajamarca, inspirados por las experiencias de bibliotecas rurales en Colombia. Esta decisión se alinea perfectamente con el enfoque de las bibliotecas rurales colombianas, que









han trabajado arduamente para llevar la cultura, el conocimiento y la memoria a comunidades remotas.



Hemos replanteado algunas nuestras iniciativas y, como resultado, estamos implementando la "Alforja Lectora". Esta innovadora herramienta nos capacita para llegar a escuelas de difícil acceso con una selección cuidadosa de diseñados para fomentar el hábito de la lectura. Además, nos encontramos en la fase de planificación para llevar a cabo "ParaLibros", un proyecto en el transformaremos negocios

locales en puntos de lectura, aprovechando los espacios comunitarios ya existentes para promover la lectura de manera efectiva.

Nuestra pasantía también ha fortalecido nuestro compromiso con la igualdad de género. Estamos diseñando activamente programas y talleres que promoverán el empoderamiento de mujeres y niñas en estas comunidades rurales. Estamos decididos a desafiar los estereotipos de género y fomentar la equidad a través de nuestra colección bibliodiversa y programas específicos.

Además, estamos profundamente comprometidos con la recuperación de la memoria local y la preservación de las prácticas ancestrales. Inspirados por las lecciones aprendidas durante nuestra pasantía, estamos trabajando



en iniciativas que permitan a estas comunidades rurales rescatar y compartir sus saberes tradicionales. Buscamos empoderar a las personas de estas comunidades para que se conviertan en guardianes de su historia, cultura y tradiciones, y



contribuyan a la construcción de una identidad fuerte y sólida en su entorno.

Nuestro proyecto Mototeca no solo se centra en fomentar la lectura y la escritura, sino que también se convierte en un vehículo para que estas comunidades redescubran y valoren su rica herencia cultural. Queremos que Mototeca sea un faro de memoria y







sabiduría, donde las generaciones presentes y futuras puedan acceder a las raíces de sus comunidades y sentirse orgullosas de su legado cultural.



"Hañunakuy", un componente fundamental de nuestra iniciativa "Mototeca", establecerá un espacio destinado a fomentar el encuentro y el diálogo intergeneracional con los adultos de las comunidades rurales. Este programa será el escenario para impulsar su participación activa y propiciar un enriquecedor de conocimientos y intercambio transmitidas experiencias de

generación en generación.

La Pasantía Internacional ha marcado un antes y después en la vida y ejercicio del Centro Cultural Valle Colorete. Ha reforzado nuestro compromiso con las comunidades rurales y ha enriquecido nuestra visión de "Mototeca". Estamos listos para aplicar estos conocimientos y perspectivas en nuestro proyecto, con la certeza de que marcarán una diferencia significativa en las vidas de quienes servimos y en la promoción de la cultura, la educación y el empoderamiento en las zonas rurales de Jaén y Cutervo.









### VI. ANEXO FOTOGRÁFICO





Biblioteca Pública El Tintal Manuel Zapata Olivella









Biblioteca Pública Carlos E. Restrepo

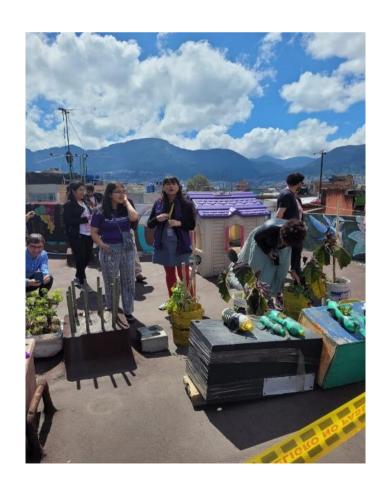






















Biblioteca Rural Itinerante "El Rincón del Oso".









Vereda Pasca



Biblioteca Rural Itinerante "La Esmeralda"

































Biblioteca Pública El Tintal Manuel Zapata Olivella.

